

AFGESCH

05/53. f. 2

MEMORANDUM

cc. T  
S  
DWS

Van: Jhr Mr M.A. Beelaerts van Blokland

13/4

Aan: M via DGEM

In de bespreking van Vrijdag 10 dezer werd door de Thesaurier-Generaal met nadruk er op gewezen, dat de Nederlandse tekst omtrent een economische integratie, zoals die besproken zou zijn in de Ministerraad principieel afweek van de Franse tekst van het memorandum van 14 Februari.

In concreto ging het hierom, dat in de oorspronkelijke Nederlandse tekst gestaan had, dat bij het totstandkomen van een tarief-unie de leden-staten de werking van die tarief-unie in haar gevolgen niet zouden mogen compenseren door het instellen van quantitative restricties. De Franse tekst evenwel verbood in beginsel elke quantitative restrictie en sloot zich daardoor aan bij artikel 4 van het Schuman-verdrag.

De Thesaurier-Generaal stond in het bijzonder op het behoud van de mogelijkheid van quantitative restricties als eventuele maatregel om de gevolgen van een inflatoire politiek in een van de deelstaten af te grendelen.

Hieruit ontwikkelen zich drie alternatieven:

- a) een tarief-unie, die in wezen een economische unie zou zijn wat haar gevolgen betreft, dus de integratie met andere woorden zou verwezenlijken;
- b) een beperkt plan, waarin de tarieven weliswaar tot 100% zouden worden afgebroken, doch de quantitative restricties buiten bemoeienis van het supra-nationale orgaan zouden worden gelaten en
- c) een tarief-unie, die door beperking in zich zelf de verwachte moeilijkheden, welke worden aangeduid met "troubles fondamentaux" zouden verschuiven tot een later tijdstip, doch dat door het rijzen van kleinere kwesties de gelegenheid zou geven de procedure tussen de staten-leden gemeen goed te maken.

13 April 1953.

*Handwritten signatures and initials: JUB B/4*

Nederlandse tekst

"Tevens verplichten de staten-leden zich geen maatregelen te treffen waardoor deze concrete bijdrage tot de verwezenlijking van een gemeenschappelijke markt zou worden gestuit of belemmerd.

Franse tekst

"Les Etats-membres s'engageraient également à ne pas prendre des mesures qui auraient un effet contraire quant aux objectifs d'un marché commun."